

09/10

EARLY HEAD START DE DURHAM

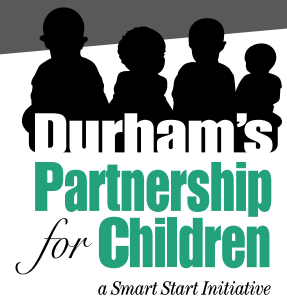
Informe Anual



ESTABLECIENDO LAS BASES

early head start

En Diciembre del 2009, la Asociación para los Niños de Durham (Durham's Partnership for Children), una Iniciativa de Smart Start, recibió una subvención para servir a las mujeres embarazadas, los bebés y niños pequeños y sus familias mediante una subvención de Early Head Start. Este informe provee un resumen de las realizaciones del programa durante el primer año fiscal parcial—o sea del 1 de diciembre, 2009 al 30 de septiembre, 2010.



Las asociaciones comunitarias son la clave del éxito para el Programa Early Head Start de Durham. El programa consiste en una colaboración entre agencias comunitarias comprometidas en proveer servicios de alta calidad a los niños pequeños y sus familias.

La Asociación para los niños de Durham es la "agencia receptora de la subvención" y dirige las responsabilidades administrativas, las cuales incluyen responsabilidades financieras, formación y asistencia técnica, monitoreo y evaluación.

Chapel Hill Training and Outreach Project, Inc.

(CHTOP, por sus siglas en inglés) es la "agencia contratada" que realiza las operaciones de cada día del programa EHS de Durham. CHTOP ha estado administrando el programa de EHS del Condado de Orange desde el año 1998.



Los miembros del Comité de planificación se reunieron regularmente para iniciar la puesta en práctica del programa. El equipo fue compuesto de una persona encargada de planificar el inicio de EHS así como de miembros del personal de La Asociación para los Niños de Durham, CHTOP y HFD.

Familias Saludables de Durham (HFD, por sus siglas en inglés) y el Centro para la Salud del Niño y de la Familia tienen un contrato con CHTOP para proveer servicios de visitas domiciliarias a 54 mujeres embarazadas, bebés y niños pequeños y sus familias.

Cuatro socios de cuidado infantil de alta calidad a nivel local proveen servicios en centros para 64 bebés y niños pequeños. Los socios de cuidado infantil incluyen los centros siguientes:

- Bryson Christian Montessori School
- Early Explorers Playschool
- Little People Daycare Center
- Early Start Academy (llamado anteriormente Primary Colors Early Learning Center)

Informe Financiero

01/12/09 - 29/09/10

	Efectivo 2010	Presupuesto 2010
Gastos en personal	145,374	303,975
Servicios Contratados y Profesionales	803,780	958,317
Equipos, Suministros y Materiales	47,408	52,241
Desplazamientos	9,837	75,952
Formación/Desarrollo Profesional	28,368	87,475
Comunicaciones	5,302	10,425
Mantenimiento de computadoras	11,282	11,500
Mantenimiento de edificios	6,739	10,200
Publicidad y Promoción	3,134	4,700
Consejo de Políticas	-	2,250
Cuotas y Suscripciones	4,036	6,000
Sellos y material impreso	3,936	5,950
Otros gastos (reuniones, eventos especiales, reclutamiento)	523	400
Gastos indirectos	61,160	86,113
Total	1,130,880	1,615,498

Otras fuentes de financiamiento con efectivos 2010/
Contribuciones privadas 44,015

El programa Early Head Start de Durham espera tener su primera visita de control federal en el curso del año 2010-11. Los resultados de esta aparecerán en informes ulteriores.



Resumen del Programa **Early Head Start de Durham** para el año 2009-10

• Las familias pueden elegir entre dos modelos de programa:

Servicios a domicilio – Las familias que participan en el programa a domicilio reciben visitas domiciliarias semanales centradas en educar a los padres y en el desarrollo del niño. También se organizan grupos de socialización y de juego para las familias. Se ofrecen estos servicios en español y en inglés.

Servicios en centros de cuidado infantil – Las familias que participan en el programa en los centros reciben un cuidado infantil de alta calidad, de todo el año y de día completo, gratis o de coste muy bajo.

El promedio de matriculación mensual para el año 2009-10 fue de 84, lo cual representa el 70% de la matriculación financiada.¹

Matriculación por edad

Niños menores de un año de edad	39
Niños de un año de edad	40
Niños de dos años de edad	34
Mujeres embarazadas	2

Total servido incluyendo a los que abandonaron el programa o se mudaron fuera del Condado 115

Estimación de niños elegibles servidos en el condado de Durham²

Cantidad de niños elegibles en el condado de Durham de recién nacidos a 3 años de edad	3,513
Porcentaje de niños elegibles servidos por DEHS	3.4%



• Los servicios se encuentran disponibles para 120 mujeres embarazadas, bebés y niños pequeños (de recién nacidos a los 3 años de edad) y sus familias que califican según ingresos en el Condado de Durham, Carolina del Norte.

• Los niños con discapacidades, las familias sin domicilio fijo y los niños en familias de crianza pueden ser elegibles, sin importar los ingresos del hogar.

• Se proveen servicios individualizados gratis para responder a las necesidades de salud, educación, nutrición desarrollo así como las necesidades sociales y de salud mental de los participantes.

• 70% de los niños recibieron exámenes médicos.

• 37% de los niños recibieron exámenes dentales

Nota: El programa llevaba solamente tres meses operando durante el período del informe y el personal del programa estaba trabajando activamente con las familias para cumplir con los requisitos médicos y dentales.

El Early Head Start de Durham fomenta la participación de los padres y utiliza currículos probados para proveerles a los niños experiencias tempranas enriquecedoras y de alta calidad para prepararlos a la escuela.

Los padres son los primeros maestros de sus hijos y los más importantes, por lo tanto la participación de los padres es un elemento esencial del Programa EHS de Durham. Se alienta la participación de los padres de diversas maneras, tales como:

LOS COMITÉS DE PADRES - Los padres tienen oportunidad de formar parte de comités de padres en el centro de cuidado infantil de sus hijos o mediante sus visitas a domicilio. Los comités de padres proveen una retroalimentación que luego se utiliza para orientar los servicios proveídos.

EL CONSEJO DE POLÍTICAS - Cada comité de padres ha elegido a un padre o madre para representarle en el consejo de políticas. El Consejo de políticas es un cuerpo gobernador, encargado de tomar decisiones importantes relacionadas con el programa y las reuniones de este consejo empezarán en el año 2010-11.

LOS GRUPOS DE JUEGO - Las familias que participan en el programa de visitas a domicilio asisten a reuniones bimensuales para que los niños jueguen entre ellos y socializar. Estos grupos les dan oportunidad a los padres de conocerse, compartir experiencias y desarrollar una red de apoyo más sólida.

LOS ACUERDOS DE ASOCIACIÓN CON LAS FAMILIAS

- El personal del Programa EHS de Durham trabaja en colaboración con las familias para desarrollar el Acuerdo de Asociación con las Familias que comporta metas individuales para cada familia. Este proceso fomenta el trabajo en equipo entre el personal y las familias y les ayuda a desarrollar una relación positiva.

El Programa EHS de Durham utiliza currículos probados para asegurar que los niños y sus familias reciban servicios de alta calidad que fomenten el desarrollo de los niños y una manera positiva de educarlos en los padres.

LOS PADRES TAMBIÉN SON MAESTROS, que se utiliza en el programa de visitas domiciliarias, es un programa de educación parental temprana y apoyo que se enfoca en el desarrollo positivo de los niños.

EL CURRÍCULO POSITIVO® para los bebés y niños pequeños hasta los 2 años se utiliza en los salones de Early Head Start. Este currículo ayuda a que los maestros entiendan lo que es una práctica adaptada a las etapas de desarrollo del niño y cómo crear rutinas diarias y experiencias significativas que correspondan a las fortalezas, intereses y necesidades de cada niño.

¹ Se calculó el promedio de matriculación mensual usando las cifras de matriculación para julio, agosto y septiembre 2010. No se contaba aún con una matriculación completa ya que el programa estaba todavía en la fase inicial de implementación.

² Las estimaciones reflejan las estadísticas del 2009. Fuentes: Oficina Estatal del Presupuesto y Gestión y Censo Estadounidense, Encuesta de la Comunidad Estadounidense.

early head start

Historia

El Programa Federal de Early Head Start fue lanzado en el 1995 con el fin de proveer servicios completos de desarrollo de niños y sus familias para mujeres embarazadas de bajos recursos y familias con bebés y niños de recién nacidos a los tres años de edad. El EHS provee servicios completos e intensivos en desarrollo infantil, los cuales cubren:

- Servicios educativos;
- Servicios médicos, de salud y nutrición;
- Servicios para aumentar la autosuficiencia;
- Servicios para niños con discapacidades; y
- Apoyo a las familias y actividades de participación de los padres.



Una reunión de "Socialización" en el Early Head Start de Durham mediante el programa de visitas domiciliarias.

El Programa Early Head Start de Durham compensa deficiencias identificadas en servicios para niños pequeños y sus familias:

En el 2009, la **Asociación para los Niños de Durham**, una *Iniciativa de Smart Start*, reunió a un grupo de socios comunitarios con el fin de evaluar la condición de los bebés y niños y las familias de estos en Durham. Mediante este proceso de planificación estratégica por toda la comunidad, el grupo identificó las necesidades de la comunidad, las estrategias y recursos ya establecidos, así como nuevas estrategias para colmar las brechas. Este proceso colaborativo llevó al desarrollo del **Plan estratégico para los bebés y niños pequeños de Durham**³, el cual identificó:

- Una falta de disponibilidad de cuidado infantil de calidad para nuestros niños más pequeños y
- La necesidad visible de ampliar la programación de apoyo bilingüe a familias que no tenían acceso a cuidado infantil licenciado.

En el 2009, el gobierno federal también anunció planes de extender los programas de Head Start y Early Head Start (EHS) usando fondos del Acta llamado en inglés "American Recovery and Reinvestment Act" o ARRA (por sus siglas en inglés), lo cual abrió las puertas para solicitar el EHS en el Condado de Durham. La Asociación para los Niños de Durham fue una de 19 agencias en Carolina del Norte en recibir una subvención de expansión ARRA de EHS para servir a las familias entre enero del 2010 y septiembre del 2011. El programa EHS de Durham fue financiado para **servir a 120 niños, familias y mujeres embarazadas** mediante dos opciones de programas distintas: servicios de visitas a domicilio intensivas y cuidado infantil de alta calidad en centros.



El 5 de enero 2010, se llevó a cabo una conferencia de prensa para informar a la comunidad que pronto estaría disponible el Early Head Start para las familias de Durham. En esta estuvieron presentes líderes locales y estatales para mostrar su apoyo. Los oradores incluyeron a (fotografiados de izquierda a derecha) Khari Garvin, Director de la Oficina estatal de colaboración con Head Start; Casey Steinbacher, Presidenta y Directora ejecutiva de la Cámara de comercio de Durham; el congresista David Price; y Angie Welsh, Directora del Consejo de La Asociación para los Niños de Durham.

³ Se puede leer el Plan estratégico para los bebés y niños pequeños de Durham en <http://www.dpic.net/assets/documents/reports/ITfullreport.pdf>.



Traducido por
Helene Montgomery

Durham Early Head Start
1201 S. Briggs Avenue
Suite 110, Durham, NC 27703
(919) 439-7107
<http://chtop.org/Programs/Durham-ehs.html>